

IT

PANNELLO DI COMANDO A BORDO TOP

Avvertenze preliminari

Questa istruzione è parte integrante del libretto dell'apparecchio sul quale viene installato il KIT. A tale libretto si rimanda per le AVVERTENZE GENERALI e per le REGOLE FONDAMENTALI DI SICUREZZA.

In alcune parti del libretto sono utilizzati i simboli:

- ▲ **ATTENZIONE**= per azioni che richiedono particolare cautela ed adeguata preparazione.
- ⊘ **VIETATO**= per azioni che non devono essere assolutamente eseguite.

Versioni

Codici	
20181365	Pannello di comando a bordo TOP

Il comando esegue la funzione di minima temperatura dell'acqua invernale (30°C) e massima temperatura estiva (20°C), dispone di contatti puliti indipendenti per il comando di un refrigeratore, di una caldaia e di un ingresso presenza. Dispone di una uscita a 230V per il pilotaggio dell'elettrovalvola estiva ed invernale.

- ▲ I comandi non possono essere installati sulle versioni IN e IN Plus.
- ▲ Dopo un periodo di 20 secondi dall'ultima azione la luminosità del pannello viene appositamente ridotta per aumentare il comfort nelle ore notturne e sul display viene visualizzata la temperatura ambiente. Alla pressione di un qualsiasi tasto viene ripristinata la massima luminosità.

Montaggio

Infilare il pannello di controllo nella sua sede nella parte superiore dell'apparecchio e fissarlo con le due viti a corredo (rif. A).

Per installare la scatola dei collegamenti:

- aprire la scatola (rif. B);
- incastrare il dente inferiore nell'apposita feritoia (rif. C) sul fianco dell'apparecchio;
- agganciare la parte superiore della scatola al fianco (rif. D);
- fissarla con le due viti a corredo (rif. E);
- fissare il cavo di terra (rif. M) alla struttura del ventilconvettore/ventilradiatore utilizzando la vite a corredo (la forza minima che deve essere esercitata per l'avvitamento deve essere di circa 2N);
- collegare il connettore rapido del motore (MOTOR) a quello presente sulla scheda (rif. I) *;

EN

CONTROL PANEL BOARD TOP

Preliminary instructions

This instruction booklet is an integral part of the manual of the device on which you install the kit. In that manual, please refer to the WARNINGS and the BASIC SAFETY RULES.

The following symbols are used in this publication:

- ▲ **WARNING** = actions requiring special care and appropriate training.
- ⊘ **DO NOT** = actions that MUST ON NO ACCOUNT be carried out.

Versions

Codes	
20181365	Control panel board TOP

The control panel performs the minimum winter temperature (30 ° C) and maximum summer temperature (20 ° C) functions, has independent free contacts to control a chiller instead a boiler and a presence input. It has an 230V output for driving the summer and winter solenoid valves.

- ▲ The commands cannot be installed on IN e IN Plus versions.
- ▲ After 20 seconds from the last action, the panel light purposely dims down for greater comfort during night time, and the environment temperature is shown on the display. Maximum luminosity is restored when pressing any key.

Mounting

Place the control panel into its housing in the upper part of the cooler-convector/cooler-radiator and fix it with the two supplied screws (ref. A).

To install the connection box:

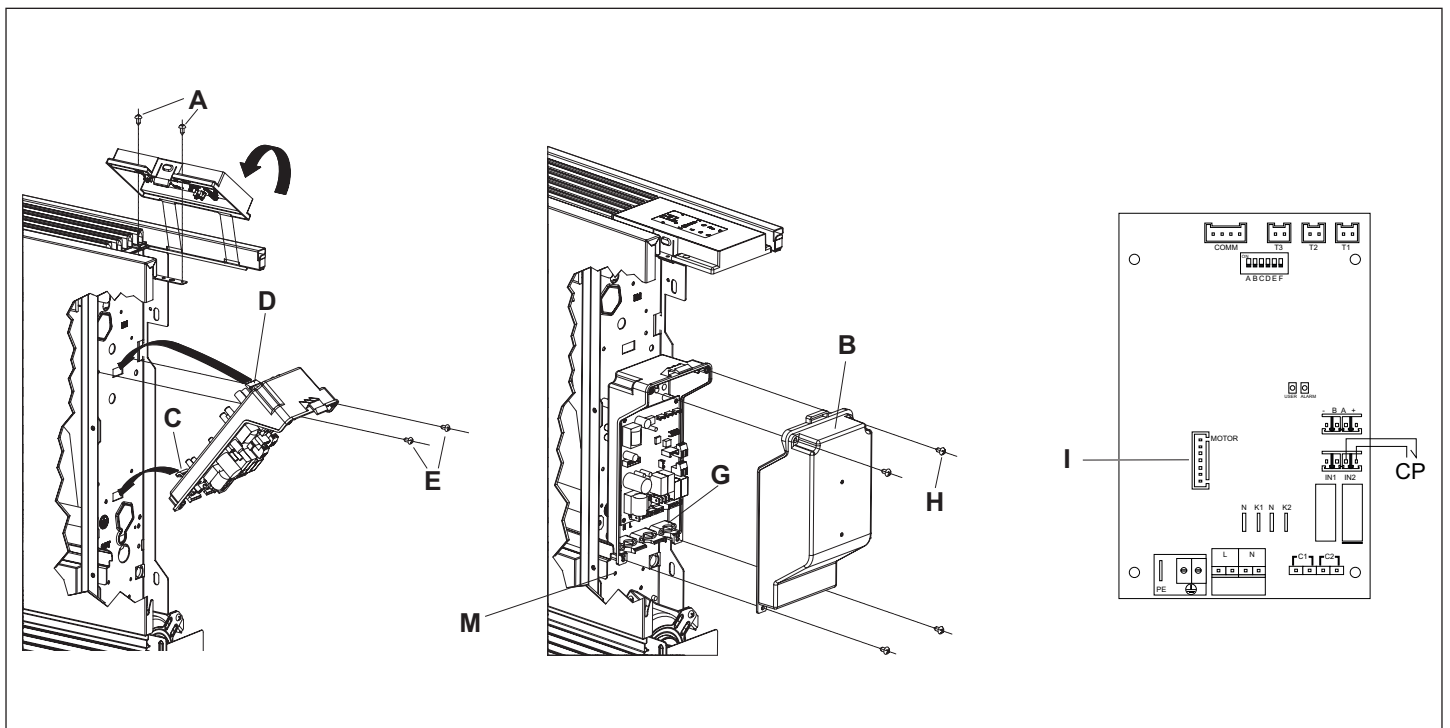
- open the box (ref. B);
- insert the lower lug into the special slot (ref. C) on the side of the appliance;
- hook the upper part of the box to the side (ref. D);
- fix it with the two supplied screws (ref. E);
- fix the earth wire (ref. M) to the cooler-convector/cooler-radiator structure using the supplied screws (the minimum force of about 2N must be used when screwing-up);
- connect the rapid connector on the motor (MOTOR) to that on the board (ref. I) *;

IT

EN

- collegare il connettore della sonda acqua H2 presente sull'apparecchio; la sonda temperatura acqua controlla la temperatura all'interno delle batterie e determina l'avviamento del ventilatore in base a dei parametri preimpostati (funzioni di minima temperatura invernale e di massima temperatura estiva). Verificare che sia correttamente inserita nel pozzetto presente sulla batteria.
 - eseguire i collegamenti elettrici (vedere anche paragrafo "Montaggio sonda di temperatura aria"), ordinare i cablaggi, fissare i cavi con l'ausilio dei 3 cavallotti in dotazione (rif. G);
 - chiudere la scatola fissando le 4 viti (rif. H);
 - rimontare il fianchetto estetico dell'apparecchio;
 - avvitare la vite superiore sul pannello di controllo;
 - posizionare il copri vite nell'apposito alloggiamento sul pannello di controllo;
- * Per versioni con attacchi idraulici a destra, fare riferimento al relativo paragrafo.

- connect the water probe connector H2 on the Cooler-convecteur/cooler-radiator; the water temperature probe checks the temperature inside the batteries and determines the start of the fan based on the set parameters (minimum winter and maximum summer functions). Check that it is inserted correctly in the well on the battery.
 - make the electrical connections (see also section "Mounting air temperature sensor"), order the wiring and fix the wires using the 3 supplied clamps (ref. G);
 - close the box and fix with the 4 screws (ref. H);
 - mount the aesthetic side panel on the Cooler-convecteur/cooler-radiator;
 - tighten the upper screw on the control panel;
 - place the screw cover into the slot on blind panel;
- * For versions with hydraulic connections on the right refer to the relevant paragraph.



IT

EN

Settaggio funzioni ausiliarie tramite dip-switch

Sulla scheda elettronica del comando sono posizionati due dip-switch per la configurazione del funzionamento dell'apparecchio in funzione delle necessità.

- Tramite il cursore A si modifica il settaggio della massima velocità di ventilazione dell'aria.
- Il microinterruttore A è settato su OFF: la funzione massima velocità si ha a 1500 giri/min. (modalità Confort). Cambiare il settaggio su ON se si vuole la funzione massima velocità a 1700 giri/min. (modalità Performance).
- Tramite il cursore C si modifica la logica del funzionamento notturno in riscaldamento: nella posizione ON viene inibita la ventilazione permettendo così alla macchina di riscaldare gli ambienti mediante irraggiamento e convezione naturale, come avviene nei radiatori tradizionali; in posizione OFF si ha invece il normale funzionamento del ventilatore.
- Posizionando il cursore B in posizione ON viene abilitata, solo in raffrescamento) la ventilazione continua alla minima velocità anche dopo il raggiungimento del setpoint per consentire un più regolare funzionamento della sonda temperatura ed evitare la stratificazione dell'aria; in posizione OFF la ventilazione avviene ciclicamente (4 minuti ON, 10 minuti OFF).

⚠ Il cursore D in posizione OFF seleziona il funzionamento per impianti a 2 tubi. Non è possibile modificare tale impostazione.

Connessione ingresso contatto presenza CP

Alla chiusura del contatto collegato all'ingresso CP (rif. E) tutte le utenze vengono spente. Se il contatto è aperto l'unità è attiva, se il contatto è chiuso l'unità è disattivata e alla pressione di un tasto il simbolo lampeggia.

⚠ Non è possibile collegare l'ingresso in parallelo a quello di altre schede elettroniche (usare contatti separati).

Setting auxiliary functions dip-switches

There are two dip-switches on the electronic control panel for setting the functions of the appliance as required.

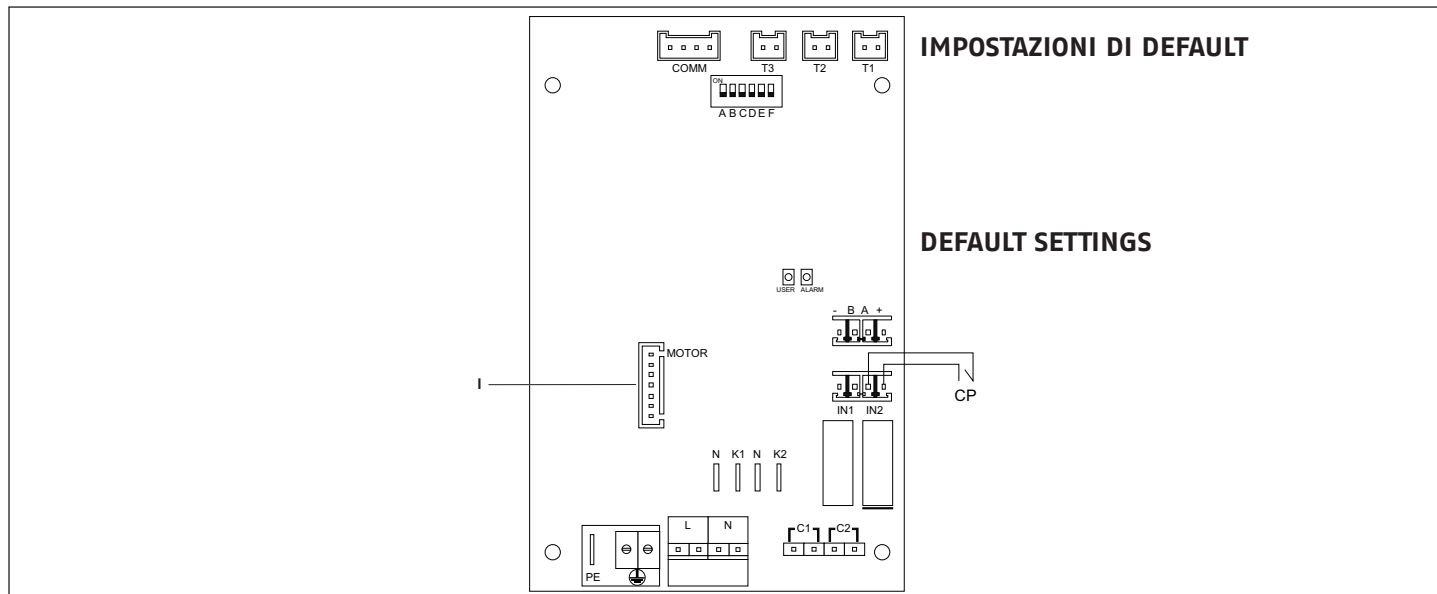
- Use cursor A to modify the setting of maximum fan speed function
- Dip switch A is in OFF position: maximum fan speed function at 1500 rpm (Confort mode). Change position to ON if you want maximum fan speed function at 1700 rpm (Performance mode).
- Use cursor C to modify the night function logic: In the ON position the air flow is inhibited thus letting the machine heat the room through natural radiation or convection as happens with traditional radiators; in the OFF position the fan functions normally.
- Positioning cursor B in ON position enables ventilation to continue at minimum speed (in cooling only) even after the setpoint is reached to allow more regular operation of the temperature probe and avoid air stratification; in OFF position ventilation occurs cyclically (4 minutes ON, 10 minutes OFF)

⚠ The cursor D OFF position selects operation for 2 pipes systems. You cannot change this setting.

CP presence contact input connection

When the contact connected to the CP (ref. D) input is closed all the users connected will be switched off. If the contacts is open the unit is active, if the contact is close the unit is deactivated an by pressing a key the symbol flashes.

⚠ The input cannot be connected in parallel to one of another electronic board (use separate contacts).



IT

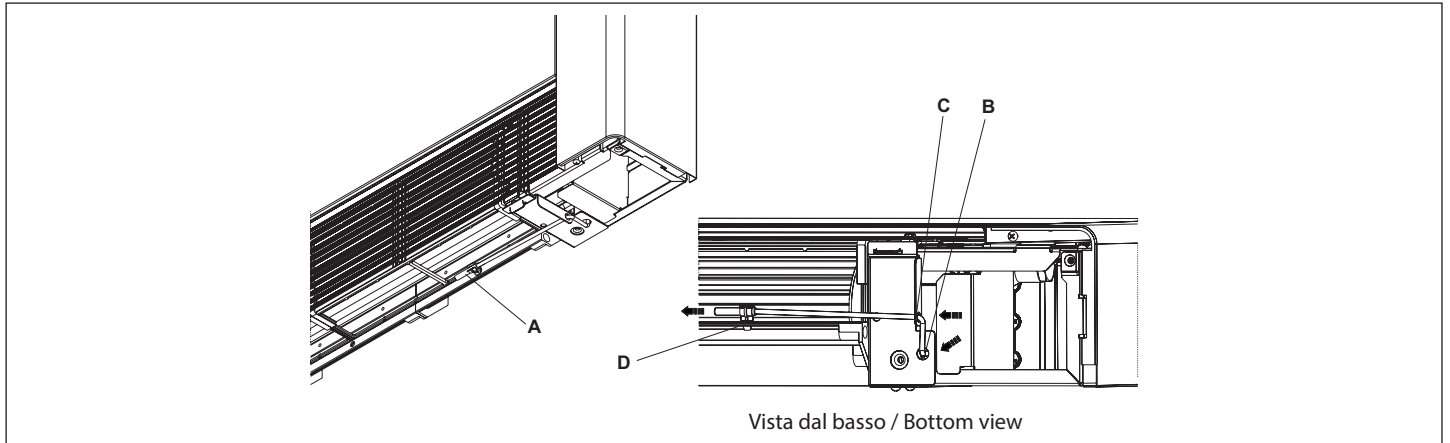
EN

Montaggio sonda temperatura aria

- Per posizionare la sonda temperatura (rif. A):
- far passare la sonda nel foro della spalla (rif. B)
 - infilare la sonda nel foro inferiore (rif. C)
 - fissare la sonda all'apposito aggancio (rif. D).

Mounting air temperature probe

- To position the temperature probe (ref. A):
- pass the probe through the hole on the shoulder (ref. B)
 - insert the probe in the lower hole (ref. C)
 - fix the probe in the special hook (ref. D).



Conessioni

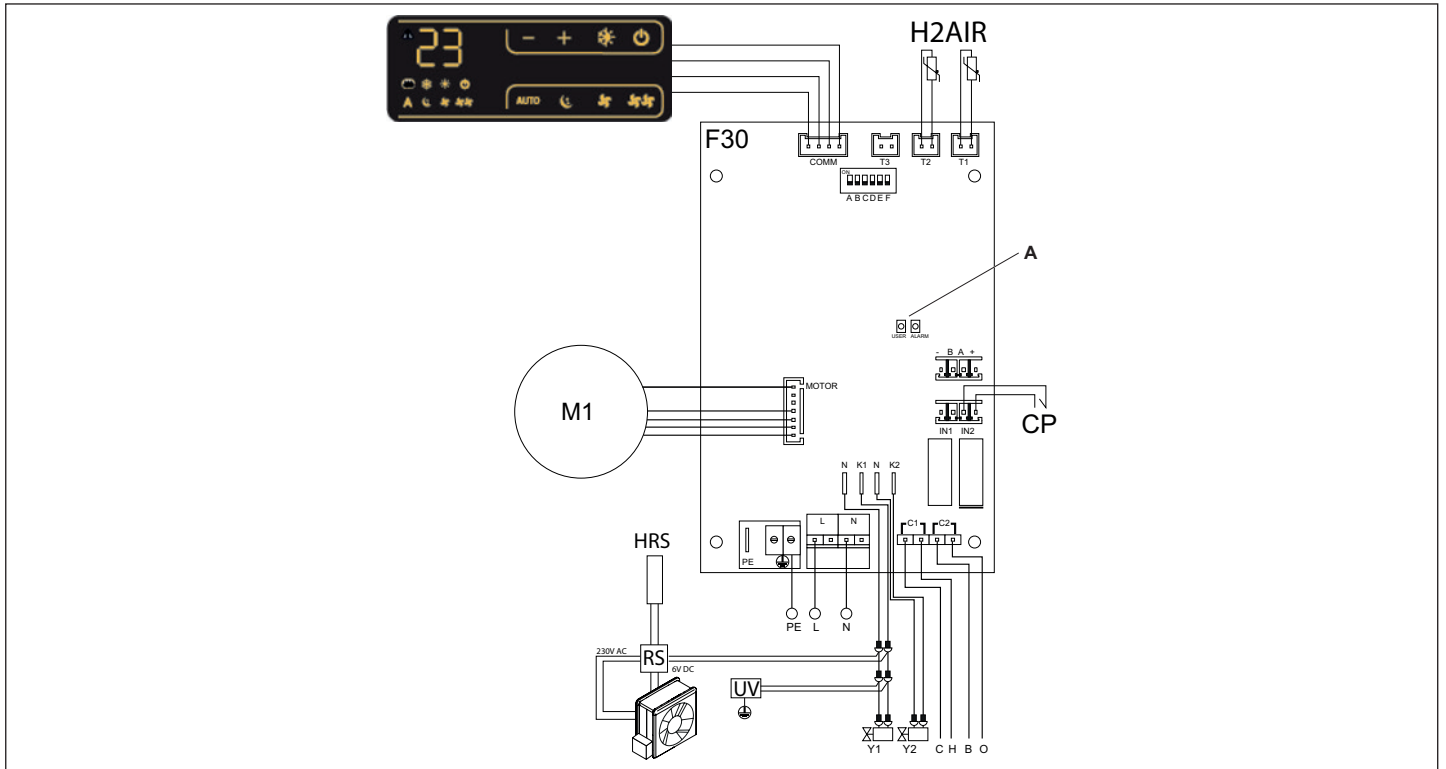
- H2 sonda temperatura acqua 10 k Ω
- AIR sonda temperatura aria 10 k Ω
- M1 motore ventilatore DC inverter
- Y1 elettrovalvola acqua (uscita in tensione a 230V/ 50Hz 1A)
- Y2 connessione flap mobile (uscita in tensione a 230V/50Hz 1A)
- L-N collegamento alimentazione elettrica 230V/50Hz
- BO contatto di richiesta generatore riscaldamento (es. caldaia o pompa di calore). Si attiva parallelamente all'uscita dell'elettrovalvola (Y1) con 1 minuto di ritardo quando l'unità è in modalità riscaldamento ed è in chiamata (contatto pulito max 1A)
- CH contatto di richiesta generatore raffreddamento (es. chiller o pompa di calore reversibile). Si attiva parallelamente all'uscita dell'elettrovalvola (Y1) con 1 minuto di ritardo quando l'unità è in modalità raffreddamento ed è in chiamata (contatto pulito max 1A)
- CP ingresso sensore presenza (se chiuso, il ventilconvettore viene posto in stand-by.)
- RS Cablaggio versione Plus
- HRS sonda acqua versione Plus (10k Ω)
- A Led

⚠ Se dopo aver dato tensione, la scheda rileva la sonda, l'avvio avviene in condizioni normali con funzioni di minima temperatura dell'acqua in riscaldamento (30°C) e massima in raffreddamento (20°C). La scheda prevede anche il funzionamento privo di sonda nel qual caso le soglie di minima e massima vengono ignorate.

Connections

- H2 water temperature probe 10 k Ω
- AIR air temperature probe 10k Ω
- M1 fan motor DC inverter
- Y1 water solenoid valve (230V/50Hz 1A powered output)
- Y2 connection flap mobile (230V/50Hz 1A powered ouyput)
- L-N 230V/50Hz electrical power supply connection
- BO heating generator request contact (e.g. boiler or heat pump). It activates in parallel with the solenoid valve output (Y1) with a 1 minute delay when the unit is in heating mode and is on call (dry contact max 1A)
- CH Cooling generator request contact (e.g. chiller or reversible heat pump). It activates in parallel with the solenoid valve output (Y1) with a 1 minute delay when the unit is in cooling mode and is on call (dry contact max 1A)
- CP presence sensor input (if closed, the fan coil goes into stand-by.)
- RS Plus version wiring
- HRS Plus version probe (10k Ω)
- A Led

⚠ If after powering the equipment the board detects the probe, the start-up will take place under normal conditions with minimum water temperature in heating (30°C) and maximum water temperature in cooling (20°C) functions. The board can also operate without probe, case in which the minimum and maximum thresholds will be ignored.

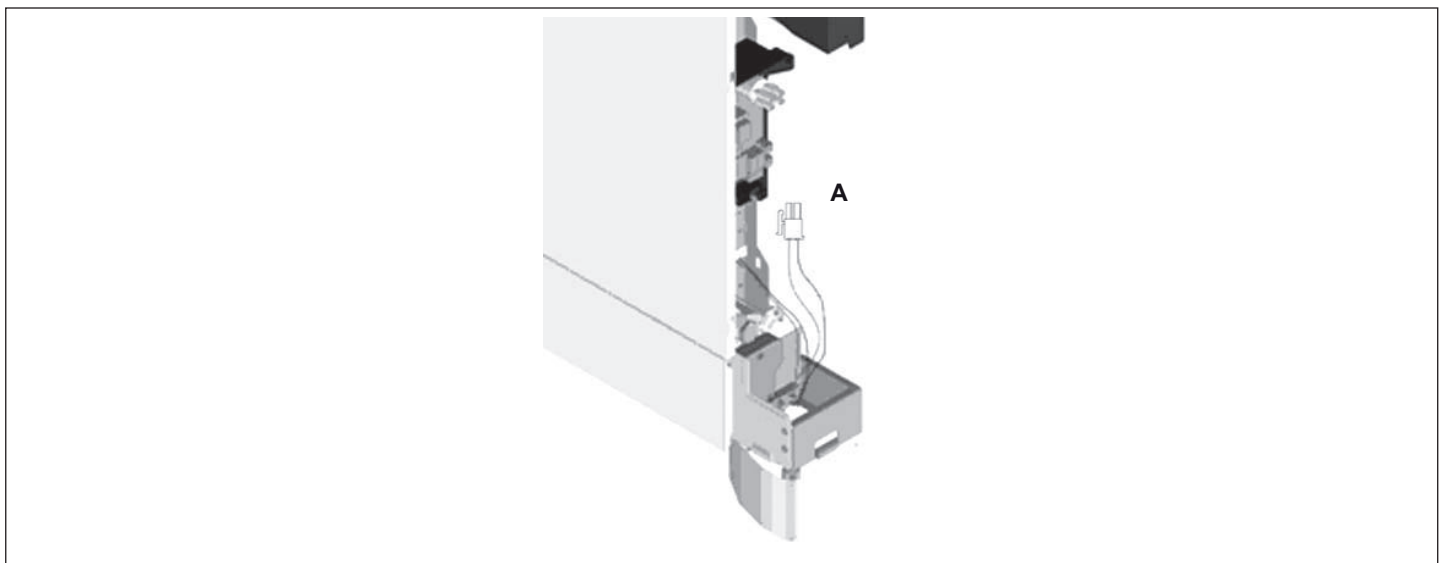


Collegamento versione Plus

In questa versione i servomeccanismi atti alla movimentazione della griglia sono precabati sull'apparecchio. Tramite un apposito connettore (rif. A) è possibile collegarli all'uscita Y2 dei pannelli.

Connections Plus version

In this version the servomechanism for moving the grid are precable on the unit. Via a special connector (ref. A) you can connect the output Y2 of the panels.



IT

EN

Descrizione

Il comando rende completamente autonoma la regolazione della temperatura ambiente tramite i programmi AUTO, SILENZIOSO, NOTTURNO e MAX per mezzo di una sonda posizionata nella parte inferiore dell'apparecchio e garantisce una sicurezza antigelo anche quando è posto in stand-by.

Il pannello comandi è dotato di memoria, per cui tutte le impostazioni non andranno perse né in caso di spegnimento né in caso di mancanza di tensione.

⚠ Attraverso la sonda di temperatura dell'acqua da 10 kΩ posizionata nella batteria, l'apparecchio può gestire le funzioni di minima temperatura dell'acqua in riscaldamento (30°C) e massima in raffreddamento (20°C).

Description

The command makes environment temperature adjustment completely autonomous through the AUTO, SILENT, NIGHT and MAX programs, through a probe in the lower part of the device, and guarantees antifreeze safety, even when in standby.

The control panel has function memory, so all the settings are not lost in case of switch off or in the event of power failure.

⚠ The 10 kΩ water temperature probe located in the device battery can manage the minimum in heating (30°C) and maximum in cooling (20°C) functions.

A Display
B Tasti

A Display
B Keys



Display

Sul display vengono inoltre visualizzati gli stati e gli eventuali allarmi attraverso gli 8 specifici simboli:

Display

The display also shows status and eventual alarms through the 8 specific symbols:

Icone	
A	Funzionamento automatico a gradini
	Funzionamento minimo
	Massima velocità ventilazione
	Funzionamento Super silent
	Riscaldamento attivo
	Raffrescamento attivo

Icons	
A	Automatic operation is steps
	Minimum operation
	Maximum ventiaction speed
	Super silent operation
	Heating on
	Cooling on

IT

EN

Icane	
	Supervisione attiva (spia lampeggiante)
	Indicazione allarme (spia fissa)
	Indicazione pannello spento
	Indicazione resistenza elettrica

Icons	
	Supervision on (flashing light)
	Allarm indication (light on)
	Panel off indication
	Resistance enabled indication

Funzione dei tasti

Le varie funzioni vengono impostate attraverso 8 tasti retroilluminati:

Key function

The various functions are set with the 8 backlit keys:

Icane	
	Consente di aumentare la temperatura impostata di 1°C
	Consente di diminuire la temperatura impostata di 1°C
	Riscaldamento/Raffrescamento: consente di commutare il modo di funzionamento tra riscaldamento e raffrescamento
AUTO	In automatico il ventilatore esegue una regolazione "a gradini" all'avvicinarsi della temperatura ambiente al setpoint
	L'impostazione super silent dà luogo ad una forte deumidificazione in raffrescamento e ad un funzionamento solo radiante in riscaldamento
	Funzionamento alla velocità massima: consente di impostare la massima velocità di ventilazione
	ON/Stand-By: consente di attivare l'apparecchio o di metterlo in condizione di attesa
	Minimo: consente di limitare la velocità di ventilazione ad un valore molto contenuto

Icons	
	Allows to increasing set temperature of 1°C
	Allows to decreasing set temperature of 1°C
	Heating / Cooling : allows to switch operation mode between heating and cooling
AUTO	In automatic mode, when the room temperature is about to reach the setpoint the fan performs a regulation "in steps"
	The super silent setting causes strong dehumidification in cooling and only radiant energy in heating
	Operation at maximum speed: allows setting the maximum fan speed
	ON/Stand-By: allows activating or putting the device in stand-by mode
	Minimum: allows limiting the fan speed to a very reduced value

Accensione generale

Per la gestione dell'apparecchio attraverso il pannello di controllo questo deve essere collegato alla rete elettrica. Nel caso sia stato previsto un interruttore generale sulla linea elettrica di alimentazione, questo deve essere inserito.

- Accendere l'impianto inserendo l'interruttore generale

Attivazione

Per attivare l'apparecchio

Tasto	Operazione	Display
	Premere il tasto ON stand-by	Da spento a acceso
AUTO 	Selezionare una delle 4 velocità premendo il relativo tasto.	A

General switch on

To manage the device through the control panel, it must be connected to the mains. In case of a general switch on the mains supply line, it must be switched on.

- Switch on the system with the main switch.

Activation

To activate the device




Key	Operation	Display
	Press the mode/off key	Off
AUTO 	Select one of the 4 operation speeds by pressing the relative key.	A





IT

EN

Impostazione modo di funzionamento riscaldamento / raffrescamento

Heating / cooling operation mode setting

Tasto	Operazione	Display
	Tenere premuto il tasto Riscaldamento / Raffrescamento per circa 2 secondi per commutare il modo di funzionamento tra riscaldamento e raffrescamento visibile attraverso l' accensione dei 2 simboli riscaldamento attivo o raffrescamento attivo.	
	In riscaldamento il simbolo è acceso con setpoint superiore alla temperatura ambiente, spenti entrambi con setpoint inferiore.	
	In raffrescamento il simbolo è acceso con setpoint inferiore alla temperatura ambiente, spenti entrambi con setpoint inferiore.	

Key	Operation	Display
	Keep Heating / Cooling pressed down for about 2 seconds to switch the operation mode between heating and cooling, shown through the 2 active heating or active cooling symbols which appear.	
	In heating, the symbol is alight when the setpoint is higher than the room temperature, both are switched off when the setpoint is lower.	
	In cooling, the symbol is alight when the setpoint is higher than the room temperature, both are switched off when the setpoint is lower.	

Il lampeggio di uno dei 2 simboli indica che la temperatura dell'acqua (calda o fredda) non è soddisfatta e comporta l'arresto del ventilatore finché la temperatura non raggiunge un valore adeguato a soddisfare la richiesta (inferiore ai 20°C in raffreddamento, superiore ai 30°C in riscaldamento).


Flashing of one of the 2 symbols indicates that the water temperature (hot or cold) is not satisfactory, and the ventilator is stopped until the temperature does not reach an adequate value to satisfy the request (lower than 20°C in cooling or higher than 30°C in heating).


La scheda prevede anche il funzionamento privo di sonda H2 nel qual caso le soglie di fermo ventilatore vengono ignorate.

The board can also operate without a H2 probe, case in which the fan stop thresholds will be ignored.

Stand By

Stand By

Tasto	Operazione	Display
	Tenere premuto il tasto mode/off per circa 2 secondi. La mancanza di qualsiasi segnalazione luminosa dal display identifica lo stato di "stand-by" (assenza di funzione).	Da acceso a spento


Key	Operation	Display
	Keep the mode/off key pressed for about 2 seconds. The lack of any light indicators from the display indicates "standby" status (no function).	From ON to Off


Quando il comando si trova in questo modo di funzionamento garantisce una sicurezza antigelo. Nel caso in cui la temperatura ambiente scenda al di sotto dei 5°C vengono attivate le uscite elettrovalvola acqua calda e consenso caldaia.

When the command is in this operation mode, it guarantees anti-freeze safety. In case the environment temperature should drop below 5 °C, the hot water solenoid valve and boiler consent outputs are activated.

Selezione della temperatura

Temperature selection

Tasto	Operazione	Display
	Impostare con l'ausilio dei due tasti aumento e diminuzione il valore di temperatura desiderato in ambiente visualizzato sui 3 digit del display.	20.0

Key	Operation	Display
	Set the desired temperature value, shown on the 3 digits of the display, with the aid of the two increase and decrease keys.	20.0

Il range di regolazione va da 16 a 28 °C, con risoluzione di 1°C, ma sono consentiti anche i valori fuori scala di 5°C e di 40°C (tranne in modalità auto). Impostare tali valori solo per brevi periodi e poi regolare la selezione su un valore intermedio.

The adjustment range goes from 15 to 30 , with 1 resolution, but over range values of 5°C and 40°C are also consented (except when in auto mode). Set these values only for brief periods, then adjust the selection on an intermediate value.

IT



EN

Funzionamento automatico

Tasto	Operazione	Display
AUTO	Tener premuto il tasto AUTO. L'attivazione della funzione viene segnalata dall'accensione del relativo simbolo a display	A


La regolazione della velocità di ventilazione avverrà automaticamente tra un valore minimo ed un valore massimo, secondo la effettiva distanza della temperatura ambiente dal setpoint impostato in base ad un algoritmo di tipo PI.

Funzionamento silenzioso

Tasto	Operazione	Display
	Tener premuto il tasto Silent. L'attivazione della funzione viene segnalata dall'accensione del relativo simbolo a display	

La velocità di ventilazione viene limitata ad un valore massimo più contenuto.



Funzionamento notturno

Tasto	Operazione	Display
	Tener premuto il tasto Funzionamento notturno. L'attivazione della funzione viene segnalata dall'accensione del relativo simbolo a display	

Selezionando questo modo di funzionamento, viene limitata la velocità di ventilazione ad un valore molto contenuto e la temperatura impostata viene variata automaticamente come segue:

- diminuita di 1° C dopo un ora ed un ulteriore grado dopo 2 ore nella funzione riscaldamento;
- aumentata di 1°C dopo un ora e un ulteriore grado dopo 2 ore nella funzione raffreddamento.

Funzionamento alla massima velocità di ventilazione

Tasto	Operazione	Display
	Tener premuto il tasto Funzionamento Max. L'attivazione della funzione viene segnalata dall'accensione del relativo simbolo a display	



Con questa modalità di funzionamento, si ottiene immediatamente il massimo della potenza erogabile sia in riscaldamento che in raffreddamento. Una volta raggiunta la temperatura ambiente desiderata è consigliabile selezionare uno degli altri 3 modi di funzionamento per ottenere un miglior comfort termico ed acustico.

Automatic function

Key	Operation	Display
AUTO	Keep the AUTO key pressed. Activation of the function is indicated by the relative symbol appearing on the display.	A



Fan speed adjustment will occur automatically between a minimum and a maximum value, according to the effective distance of the environment temperature from the set point, based on a PI type algorithm.

Silent function

Key	Operation	Display
	Keep the Silent key pressed. Activation of the function is indicated by the relative symbol appearing on the display.	

The fan speed is restricted to a more contained maximum value.



Night function

Key	Operation	Display
	Keep the Night operation key pressed. Activation of the function is indicated by the relative symbol appearing on the display.	

By selection this operation mode, the fan speed is limited to a very contained value, and the set temperature is automatically changed as follows:

- decreased by 1 °C after one hour and an additional degree after 2 hours in heating function;
- increased by 1°C after one hour and an additional degree after 2 hours in cooling function.

Operation at maximum fan speed


Key	Operation	Display
	Keep the Max operation key pressed. Activation of the function is indicated by the relative symbol appearing on the display.	

With this mode of operation, the maximum distributable power is immediately obtained both in heating as well as cooling.


Once the desired environment temperature is reached, it is advised to select one of the other 3 operation modes to obtain the best thermal and acoustic comfort.

IT

Blocco tasti

Tasto	Operazione	Display
	Premendo contemporaneamente i tasti + e - per 3 secondi si attiva il blocco locale di tutti i tasti, la conferma è data dalla visualizzazione della scritta bL. Tutte le regolazioni vengono inibite all'utente e alla pressione di qualsiasi tasto compare bL. Ripetendo la sequenza si ottiene lo sblocco dei tasti.	bL


Disattivazione



Tasto	Operazione	Display
	Tenere premuto il tasto ON stand-by per circa 2 secondi. La mancanza di qualsiasi segnalazione luminosa dal display identifica lo stato di "stand-by" (assenza di funzione).	OFF


Il comando garantisce una sicurezza antigelo anche quando è posto in stand-by.

Menu impostazioni

Attraverso il comando è possibile accedere al menu impostazioni.
Da display spento:

Tasto	Operazione	Display
	Tenere premuto il tasto "ON" per 10 sec. Il dispositivo si accende e compare la temperatura. Tenere premuto fino all'apparizione dell'indicazione "Ad".	Ad

Per muoversi all'interno del menu utilizzare le icone - +
Per selezionare le voci del menu e per confermare le modifiche fatte utilizzare l'icona 
Premendo  e confermando la modifica si passa alla voce successiva.


Per uscire dal menu:
■ premere l'icona  per 10 sec.
■ oppure attendere 30 secondi lo spegnimento automatico

⚠ Dopo un periodo di 30 secondi dall'ultima azione il display si spegne e le modifiche effettuate vengono salvate in automatico.


	Voci del menu
Ad	Indirizzo modbus comando
uu	Riservato
Ub	Regolare il volume buzzer
br	Regolare la luminosità del comando di Digital input.
di	CP / contatto pulito (default) CO / cooling open CC / cooling close
rZ	Riservato
rb	Reset modbus
Fr	Reset di fabbrica
ot	Offset sonda T
oh	Riservato
Sc	Scala
rE	Riservato

EN

Key lock

Key	Operation	Display
	Press both + and - at the same time for 3 seconds to activate the local lock up of all keys, the confirmation is represented by the text bL appearing on the display. The user will not be able to perform any adjustment and the text bL appears every time a key is pressed. Repeat the sequence to unlock the keys.	bL


Deactivation



Key	Operation	Display
	Keep the ON standby key pressed for about 2 seconds. The lack of any light indicators from the display indicates "standby" status (no function).	OFF

The command guarantees anti-freeze safety even when in standby.

Setup menu

Through the remote control, the access to Setup menu will be available from display off:

Key	Operation	Display
	Press the key "ON" for 10 sec. The device turns on and the temperature appears Continue to press until "Ad" appears	Ad

Use the icons - +
Use the icon  to select menu items and to confirm changes made.
Pressing  and confirming the change will switch to the next item.

To exit from menu:
■ press the icon  for 10 sec.
■ or wait 30 sec. for automatic shutdown

⚠ After 30 seconds from the last action, the control goes off and the settings is memorised.

	Voci del menu
Ad	Address
uu	Reserved
Ub	Adjust buzzer volume
br	Adjust the brightness
di	CP / clean contact (default) CO / cooling open CC / cooling close
rZ	Reserved
rb	Modbus reset
Fr	Factory reset
ot	Offset probe T
oh	Reserved
Sc	Scale
rE	Reserved

IT

EN

Regolare il volume buzzer

Per modificare il volume del comando:

Display	Operazione
Ub	Il range di impostazione del volume va da 00 (minimo) a 03 (massimo) Aumentare o diminuire il volume con le icone - +

⚠ Il volume cambia dopo aver confermato la modifica.

Regolare la luminosità del display

Per regolare la luminosità del display:

Display	Operazione
br	Il range di regolazione della luminosità va da 00 a 01 Aumentare o diminuire la luminosità con le icone - +

⚠ La luminosità cambia dopo aver confermato la modifica.

⚠ È possibile ridurre la luminosità del display anche attraverso i tasti del comando. Da display spento, tenere premuto + per circa 20 secondi, comparirà la scritta "01". Premere - per diminuire la luminosità "00". Attendere 30 secondi la verifica della corretta impostazione


Selezionare l'input digitale

Per modificare l'input digitale selezionare:

Display	Operazione
di	CP / contatto pulito (default) CO / cooling open CC / cooling close

⚠ Di default l'input digitale è impostato su CP.

⚠ Per tornare alle impostazioni di default impostare l'input digitale su "CP"

⚠ Selezionando uno degli altri input (CO, CC) la stagionalità viene bloccata e non è più possibile modificarla attraverso il tasto  del comando.

Reset modbus

Display	Operazione
rb	Selezionare "no" per mantenere le attuali impostazioni. Selezionare "YS" per resettare l'indirizzo e i registri.

Reset di fabbrica

Per resettare il comando remoto portandolo alle impostazioni di fabbrica:

Display	Operazione
Fr	Selezionare "YS" per resettare le impostazioni. Selezionare "no" per mantenere le impostazioni attuali.

Adjusting buzzer volume

To change the volume:

Display	Operation
Ub	The volume setting range is from 00 (min) to 03 (max) Increase or decrease the volume with the icons - +

⚠ The volume changes after you confirm the modification.

Adjusting the brightness of the display

To adjust the brightness:

Display	Operation
br	The brightness adjustment range is from 00 to 01 Increase and decrease the brightness with the icons - +

⚠ The brightness changes after confirming the modification.

⚠ You can also reduce the brightness of the display through the control's key. From the display off, press the icon + for 20 sec. The message "01" will appear. Press - to decrease brightness "00". Wait 30 sec. for the correct settings to be verified.


Settings of the digital input

To change the digital input, select "di" menu:

Display	Operation
di	CP / clean contact (default) CO / cooling open CC / cooling close

⚠ By default, digital input is set to CP.

⚠ For return to the default settings, set the digital input to "CP"

⚠ By selecting one of the other inputs (CO,CC) the seasonality is locked. It is not possible to modify it through the key  of the control.

Reset modbus

Display	Operation
rb	Select "no" to keep the current settings Select "YS" to reset the settings

Factory reset

To reset the control to factory settings:

Display	Operation
Fr	Select "YS" to reset the settings Select "no" to keep the current settings

IT

EN

Regolazione offset sonda T (sonda temperatura ambiente)

Temperature T probe offset adjustment (room temperature probe)

Display	Operazione
ot	Il range di regolazione va da -9°C a +12°C.

Display	Operation
ot	The adjustment range is from -9 to 12

- ⚠ Utilizzare questa regolazione con cautela.
- ⚠ Questa regolazione va effettuata solamente dopo aver riscontrato effettivamente scostamenti rispetto alla reale temperatura ambiente con uno strumento affidabile.
- ⚠ Regolare il valore in un range di - 9°C a + 12°C, a variazioni di 0,1°C.
- ⚠ Dopo un periodo di 30 secondi dall'ultima azione il comando si spegne e l'impostazione viene memorizzata.

- ⚠ Use this adjustment carefully.
- ⚠ Use this adjustment only after having actually detected a discrepancy compared with the actual room temperature using a reliable device.
- ⚠ Adjust the value in a range of - 9 °C to + 12 °C, at variations of 0,1 °C.
- ⚠ After 30 seconds from the last action, the control goes off and the settings is memorised.

Scala

Per modificare l'unità di misura della temperatura:

Scale

To change the temperature unit:

Display	Operazione
Sc	Selezionare °C o °F

Display	Operazione
Sc	Select °C o °F

IT

EN

Spegnimento per lunghi periodi

In caso di spegnimenti stagionali o per vacanze procedere come segue:

- Disattivare l'apparecchio.
- Posizionare l'interruttore generale impianto su Spento.

⚠ La funzione antigelo non è attiva.

Segnalazioni d'errore

Errore	Display
Guasto della sonda di temperatura ambiente (AIR).	⚠ E1
Problema al motore ventilatore (ad esempio inceppamento dovuto a corpi estranei, guasto del sensore di rotazione).	⚠ E2
Guasto della sonda di rivelazione della temperatura dell'acqua (H2). <u>In questo caso accertarsi che la sonda installata sia da 10 kΩ.</u>	⚠ E3

Segnalazioni dei LED

La scheda a bordo è dotata di led grazie al quale è possibile intuire lo stato di funzionamento.

- LED spento
Apparecchio spento o privo di alimentazione elettrica.
- LED acceso

Funzionamento normale dell'apparecchio

- LED 1 lampeggio / pausa

Allarme temperatura acqua sonda H2/T2 non idonea. Se la temperatura dell'acqua non è compresa tra 20°C in Riscaldamento o 30°C in Raffrescamento, le uscite vengono mantenute attive per 5 minuti e successivamente disattivate per 45 minuti

- LED 2 lampeggi / pausa

Allarme motore (es. inceppamento dovuto ai corpi estranei o guasto del sensore di rotazione)

- LED 3 lampeggi / pausa

Allarme sonda acqua scollegata

- LED 5 lampeggi / pausa

Allarme sonda AIR/T1 scollegata o guasta

- LED 6 lampeggi / pausa

Errore di comunicazione con il comando a muro. In caso di mancata comunicazione per oltre 5 minuti l'apparecchio viene disattivato.

Switch off for long periods

In caso di spegnimenti stagionali o per vacanze procedere come segue:

- Disattivare l'apparecchio.
- Posizionare l'interruttore generale impianto su Spento.

⚠ La funzione antigelo non è attiva.

Error indications

Error	Display
Room temperature probe fault (AIR).	⚠ E1
Fan motor fault (for example jamming due to foreign bodies or fault in the rotation sensor).	⚠ E2
Water temperature probe failure (H2). In this case make sure the probe has 10 kΩ.	⚠ E3

LED signals

The board is equipped with LEDs that indicate the operating status.

- LED off
Device off or disconnected from power supply.
- LED on

Device operating normally

- LED 1 flash/pause

Alarm due to water temperature probe H2/T2 anomaly. If the water temperature is not between 20°C in Heating or 30°C in Cooling, the outputs are kept active for 5 minutes and then deactivated for 45 minutes

- LED 2 flashes/pause

Motor alarm (e.g. jamming due to foreign bodies or rotation sensor failure)

- LED 3 flashes/pause

Alarm due to water probe disconnected

- LED 5 flashes/pause

Alarm due to AIR/T1 probe disconnected or faulty

- LED 6 flashes/pause

Communication error with wall-mounted control. If the communication failure lasts longer than 5 minutes, the device deactivates

IT

EN

Collegamento motore nelle versioni con attacchi idraulici a destra

Nel caso si renda necessario invertire la posizione degli attacchi idraulici della batteria dal lato sinistro a quello destro dell'apparecchio, la scatola dei collegamenti elettrici viene anch'essa invertita ma essendo il motore del ventilatore ed il microinterruttore sicurezza griglia vincolati nella posizione originale, si rende necessario utilizzare l'apposito kit 20069415 disponibile come accessorio.

Il cavo, dotato di connettori maschio/femmina va collegato nel lato destro al motore e nel lato sinistro al connettore rapido del motore presente sulla scheda (rif.D).

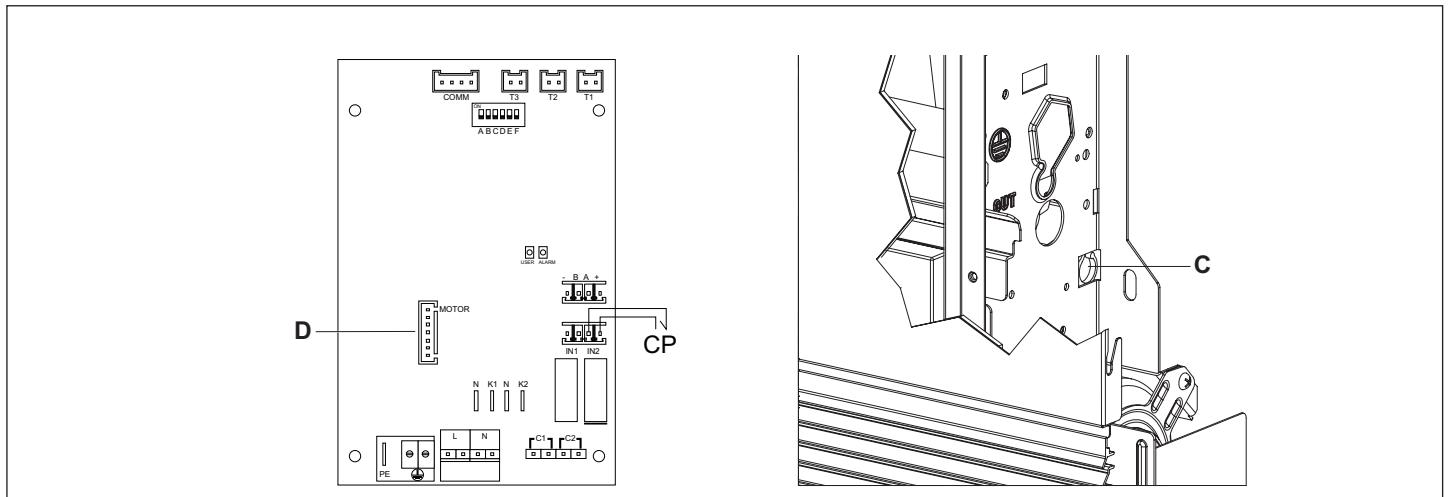
I cavi vanno fatti passare nella parte posteriore dell'apparecchio attraverso lo specifico foro (rif.C).

Water connection on the right side versions motor connection

In the event one needs to invert the position of the hydraulic battery connections from the left side to the right side of the device, the electric connections box is also inverted, but since the fan motor and the grid safety microswitch are constrained in the original position, one must use the special kit 20069415, available as an accessory.

The cable, equipped with male/female connectors, must be connected on the right side to the motor and on the left side to the quick connector of the motor present on the board (ref.D).

The cables are fed through the back of the device through the specific hole (ref.C).



RIELLO S.p.A. - 37045 Legnago (VR)
tel. +39 0442 630111 - fax +39 0442 22378
www.riello.it

Poiché l'Azienda è costantemente impegnata nel continuo perfezionamento di tutta la sua produzione, le caratteristiche estetiche e dimensionali, i dati tecnici, gli equipaggiamenti e gli accessori, possono essere soggetti a variazione.

As the manufacturer is constantly improving its products, the aesthetic or dimensional features, the technical data, the equipment and accessories indicated could be subject to variations.